

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania wciągarek AL-KO serii PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

Safety Warnings for the Use of AL-KO Winches Series PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

Languages :

Polski (PL)

English (EN)

Deutsch (DE)

Français (FR)

Italiano (IT)

Español (ES)

Nederlands (NL)

Svenska (SE)

Slovenčina (SK)

Čeština (CZ)

Română (RO)

Български (BG)

Dansk (DA)

Eesti (ET)

Ελληνικά (EL)

Lietuvių (LT)

Latviešu (LV)

Norsk (NO)

Português (PT)

Українська (UK)

Polski (PL)

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania wciągarek AL-KO serii PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Niebezpieczeństwo w wyniku zwolnienia hamulca:

- Hamulec uruchamiany ciężarem ciągnącym może się zwolnić pod wpływem wstrząsów.
- Nie stosować wciągarki linowej do zabezpieczania ładunków.
- Nie zdejmować korby pod obciążeniem.

2. Zagrożenie życia:

- Nigdy nie przebywać pod zawieszonymi ładunkami.

3. Zagrożenie wypadkiem:

- W wyniku dłuższego opuszczania ładunków układ hamulcowy może się przegrzać.
- Nie stosować wciągarki w trybie ciągłym.
- Maksymalny czas opuszczania wynosi, w zależności od ładunku, od 2 do 5 minut.

4. Stosowanie lin i haków:

- Używać wyłącznie lin, w których hak jest trwale połączony z liną za pomocą ściskanej pętli linowej.
- Połączenia zakończeń lin muszą być zgodne z normą EN 13411-3 oraz wyposażone w kausze zgodne z EN 13411-1.
- Połączenia te powinny wytrzymać bez pęknięcia 85% minimalnej siły zrywającej.

5. Haki i łączniki (karabińczyki):

- Muszą mieć czterokrotny współczynnik bezpieczeństwa.
- Przy obciążeniu statycznym dwukrotnie większym od znamionowego nie mogą wystąpić trwałe odkształcenia.
- Przy czterokrotnym obciążeniu dopuszczalne jest wygięcie lub odkształcenie, pod warunkiem że ciężar pozostanie bezpiecznie utrzymany (zgodnie z EN 13157).
- Dopuszcza się stosowanie haków zgodnych z EN 1677-2 o gwarantowanym udźwigu.

6. Ochrona użytkownika:

- Ostre krawędzie mogą powodować otarcia, zgniecenia lub przecięcia – zawsze używać rękawic roboczych.

7. Stosowanie taśmy:

- Przestrzegać minimalnej wymaganej siły zrywającej.

- Siła zrywająca taśmy zszywanej musi być siedmiokrotnie większa od maksymalnej siły rozciągającej w najniższym położeniu liny.
- Unikać splątania lin i taśm.
- Chronić taśmy przed kontaktem z kwasami, ługami, wilgocią oraz długotrwałym nasłonecznieniem.
- Nie przekraczać wartości sił rozciągających określonych w danych technicznych.

8. Podnoszenie ładunków:

- Do podnoszenia swobodnie wiszących ładunków, które mogą się przekręcać, należy stosować liny nieskręcające się lub skręcające się w niewielkim stopniu.

9. Ograniczenia zastosowania wciągarek:

- Wciągarki nie są dopuszczone do:
 - zastosowań scenicznych (DGUV przepis 17)
 - podestów ruchomych wiszących (DGUV reguła 101-005)
 - wind budowlanych
 - napędu silnikowego
 - pracy w trybie ciągłym
- Wciągarki nie są dopuszczone w:
 - miejscach zagrożonych wybuchem
 - otoczeniu korozyjnym

English (EN)

Safety Warnings for the Use of AL-KO Winches Series PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Risk of brake release:

- The brake activated by the pulling load may release due to vibrations.
- Do not use the winch to secure loads.
- Do not remove the crank while under load.

2. Risk to life:

- Never stand under suspended loads.

3. Risk of accident:

- Prolonged lowering of loads may cause the brake system to overheat.
- Do not use the winch for continuous operation.
- The maximum lowering time, depending on the load, is between 2 and 5 minutes.

4. Use of ropes and hooks:

- Use only ropes where the hook is permanently connected to the rope by a pressed loop.
- Rope end connections must comply with EN 13411-3 and be equipped with thimbles according to EN 13411-1.
- These connections must withstand at least 85% of the minimum breaking strength.

5. Hooks and connectors (carabiners):

- Must have a fourfold safety factor.
- No permanent deformation is permitted at twice the rated static load.
- At four times the load, deformation is allowed provided the load remains safely held (in accordance with EN 13157).
- Hooks compliant with EN 1677-2 with guaranteed load capacity may be used.

6. User protection:

- Sharp edges may cause abrasions, crushes, or cuts – always wear protective work gloves.

7. Use of webbing:

- Observe the required minimum breaking strength.
- The breaking strength of the sewn webbing must be seven times greater than the maximum tensile force in the rope's lowest position.
- Avoid twisting or tangling of ropes and straps.
- Protect the webbing from acids, alkalis, moisture, and prolonged sunlight exposure.
- Do not exceed the tensile force values specified in the technical data.

8. Lifting loads:

- For lifting freely suspended loads that may rotate, use non-rotating or low-twist ropes.

9. Restrictions on the use of winches:

- Winches are not approved for:
 - o stage applications (DGUV regulation 17)
 - o suspended mobile platforms (DGUV rule 101-005)
 - o construction hoists
 - o motor-driven operation
 - o continuous operation
- Winches are not approved in:
 - o explosive environments
 - o corrosive environments

Deutsch (DE)

Sicherheitswarnungen für die Verwendung von AL-KO Seilwinden der Serie PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Gefahr durch Lösen der Bremse:

- Die durch die Zuglast betätigte Bremse kann sich durch Erschütterungen lösen.
- Die Seilwinde darf nicht zum Sichern von Lasten verwendet werden.
- Die Kurbel darf nicht unter Last abgenommen werden.

2. Lebensgefahr:

- Niemals unter schwebenden Lasten aufhalten.

3. Unfallgefahr:

- Längeres Absenken von Lasten kann zu einer Überhitzung der Bremse führen.
- Die Seilwinde darf nicht im Dauerbetrieb verwendet werden.
- Die maximale Absenkzeit beträgt je nach Last 2 bis 5 Minuten.

4. Verwendung von Seilen und Haken:

- Nur Seile verwenden, deren Haken dauerhaft mit einer gepressten Seilschlaufe verbunden sind.
- Seilendverbindungen müssen der Norm EN 13411-3 entsprechen und mit Kauschen nach EN 13411-1 ausgestattet sein.
- Diese Verbindungen müssen 85 % der Mindestbruchkraft standhalten.

5. Haken und Verbinder (Karabiner):

- Müssen einen vierfachen Sicherheitsfaktor haben.
- Bei doppelter Nennlast dürfen keine bleibenden Verformungen auftreten.
- Bei vierfacher Last ist eine Verformung zulässig, sofern die Last sicher gehalten wird (gemäß EN 13157).
- Es dürfen Haken nach EN 1677-2 mit garantierter Tragfähigkeit verwendet werden.

6. Benutzerschutz:

- Scharfe Kanten können Schnitt- oder Quetschverletzungen verursachen – immer Arbeitshandschuhe tragen.

7. Verwendung von Gurten:

- Mindestbruchkraft einhalten.
- Die Bruchkraft des genähten Gurtes muss das Siebenfache der maximalen Zugkraft im tiefsten Seilabschnitt betragen.
- Verdrehen oder Verwickeln von Seilen und Gurten vermeiden.
- Gurte vor Säuren, Laugen, Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Zugkräfte gemäß technischen Daten nicht überschreiten.

8. Heben von Lasten:

- Für frei hängende, sich drehende Lasten drehungsarme oder drehungsfreie Seile verwenden.

9. Einschränkungen der Verwendung:

- Winden sind nicht zugelassen für:
 - o Bühnenanwendungen (DGUV Vorschrift 17)
 - o Hängende Arbeitsbühnen (DGUV Regel 101-005)
 - o Bauaufzüge
 - o Motorantrieb
 - o Dauerbetrieb
- Winden sind nicht zugelassen in:
 - o Explosionsgefährdeten Bereichen
 - o Korrosiver Umgebung

Français (FR)

Avertissements de sécurité pour l'utilisation des treuils AL-KO série PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Risque de relâchement du frein :

- Le frein actionné par la charge tractée peut se relâcher sous l'effet des vibrations.
- Ne pas utiliser le treuil pour sécuriser des charges.
- Ne pas retirer la manivelle sous charge.

2. Risque mortel :

- Ne jamais se tenir sous une charge suspendue.

3. Risque d'accident :

- Un abaissement prolongé peut entraîner une surchauffe du système de freinage.
- Ne pas utiliser le treuil en fonctionnement continu.
- Le temps d'abaissement maximal est de 2 à 5 minutes selon la charge.

4. Utilisation des câbles et crochets :

- Utiliser uniquement des câbles dont le crochet est fixé de manière permanente par une boucle comprimée.
- Les terminaisons de câbles doivent être conformes à la norme EN 13411-3 et équipées de cosses conformes à EN 13411-1.
- Ces connexions doivent résister à au moins 85 % de la charge de rupture minimale.

5. Crochets et connecteurs (mousquetons) :

- Doivent avoir un facteur de sécurité quadruple.
- Aucune déformation permanente ne doit se produire à deux fois la charge nominale.
- À quatre fois la charge, une déformation est tolérée si la charge reste maintenue en toute sécurité (selon EN 13157).
- Crochets conformes à EN 1677-2 avec capacité garantie autorisés.

6. Protection de l'utilisateur :

- Les arêtes vives peuvent provoquer des coupures ou des écrasements – toujours porter des gants de travail.

7. Utilisation de la sangle :

- Respecter la résistance minimale à la rupture.
- La sangle cousue doit avoir une résistance sept fois supérieure à la charge maximale en position la plus basse du câble.
- Éviter l'entremêlement des câbles et des sangles.
- Protéger les sangles contre les acides, les bases, l'humidité et l'exposition

prolongée au soleil.

- Ne pas dépasser les valeurs de traction indiquées dans les données techniques.

8. Levage des charges :

• Pour les charges suspendues pouvant tourner, utiliser des câbles non rotatifs ou à faible torsion.

9. Restrictions d'utilisation :

- Les treuils ne sont pas autorisés pour :
 - o les applications scéniques (DGUV règle 17)
 - o les plateformes suspendues mobiles (DGUV règle 101-005)
 - o les monte-charges de chantier
 - o la motorisation
 - o le service continu
- Les treuils ne sont pas autorisés dans :
 - o les zones explosives
 - o les environnements corrosifs

Italiano (IT)

Avvertenze di sicurezza per l'uso degli argani AL-KO serie PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Pericolo di rilascio del freno:

- Il freno attivato dal carico trainante può rilasciarsi a causa di vibrazioni.
- Non utilizzare l'argano per fissare i carichi.
- Non rimuovere la manovella sotto carico.

2. Pericolo di morte:

- Non sostare mai sotto carichi sospesi.

3. Pericolo di incidente:

- Un abbassamento prolungato può causare il surriscaldamento del sistema frenante.
- Non utilizzare l'argano in funzionamento continuo.
- Il tempo massimo di abbassamento varia da 2 a 5 minuti a seconda del carico.

4. Uso di funi e ganci:

- Usare solo funi con gancio collegato permanentemente tramite occhiello pressato.
- Le estremità delle funi devono essere conformi alla norma EN 13411-3 e dotate di redance secondo EN 13411-1.
- Le connessioni devono resistere almeno all'85% della forza di rottura minima.

5. Ganci e connettori (moschettoni):

- Devono avere un fattore di sicurezza quadruplo.
- Nessuna deformazione permanente con doppio carico nominale.
- A carico quadruplo è ammessa una deformazione purché il carico resti trattenuto in sicurezza (EN 13157).
- È consentito l'uso di ganci conformi a EN 1677-2 con capacità garantita.

6. Protezione dell'utente:

- I bordi taglienti possono causare tagli o schiacciamenti – indossare sempre guanti da lavoro.

7. Uso della cinghia:

- Rispettare la forza minima di rottura richiesta.
- La forza di rottura della cinghia cucita deve essere sette volte superiore alla forza di trazione massima nella posizione più bassa della fune.
- Evitare l'intreccio di funi e cinghie.
- Proteggere le cinghie da acidi, basi, umidità e luce solare prolungata.
- Non superare i valori di trazione specificati.

8. Sollevamento dei carichi:

- Per i carichi sospesi che possono ruotare, utilizzare funi antitorsione o a bassa torsione.

9. Limitazioni d'uso:

- Gli argani non sono ammessi per:
 - o applicazioni sceniche (DGUV regolamento 17)
 - o piattaforme mobili sospese (DGUV regola 101-005)
 - o ascensori da cantiere
 - o azionamento motorizzato
 - o uso continuo
- Gli argani non sono ammessi in:
 - o aree a rischio di esplosione
 - o ambienti corrosivi

Español (ES)

Advertencias de seguridad para el uso de cabrestantes AL-KO serie PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Peligro de liberación del freno:

- El freno accionado por la carga de tracción puede soltarse debido a vibraciones.
- No utilizar el cabrestante para asegurar cargas.
- No retirar la manivela bajo carga.

2. Peligro de muerte:

- Nunca permanecer debajo de cargas suspendidas.

3. Peligro de accidente:

- El descenso prolongado de cargas puede provocar sobrecalentamiento del sistema de frenos.
- No utilizar el cabrestante en funcionamiento continuo.
- El tiempo máximo de descenso, según la carga, es de 2 a 5 minutos.

4. Uso de cables y ganchos:

- Utilizar solo cables con ganchos fijados permanentemente mediante bucle prensado.
- Los extremos del cable deben cumplir con EN 13411-3 y tener guardacabos según EN 13411-1.
- Las uniones deben resistir el 85 % de la carga mínima de rotura.

5. Ganchos y conectores (mosquetones):

- Deben tener un factor de seguridad cuádruple.
- No debe producirse deformación permanente con el doble de carga nominal.
- Con cuatro veces la carga, se permite deformación si la carga permanece sujeta con seguridad (según EN 13157).
- Se pueden usar ganchos conformes con EN 1677-2 con capacidad garantizada.

6. Protección del usuario:

- Los bordes afilados pueden causar cortes o aplastamientos – usar siempre guantes de trabajo.

7. Uso de la correa:

- Respetar la resistencia mínima a la rotura.
- La resistencia de la correa cosida debe ser siete veces la fuerza máxima de tracción en la posición más baja del cable.
- Evitar enredos de cables y correas.
- Proteger las correas contra ácidos, álcalis, humedad y exposición prolongada al

sol.

- No exceder los valores de tracción especificados en los datos técnicos.

8. Elevación de cargas:

- Para cargas suspendidas que puedan girar, usar cables antitorsión o de baja torsión.

9. Restricciones de uso:

- Los cabrestantes no están permitidos para:
 - o aplicaciones escénicas (reglamento DGUV 17)
 - o plataformas móviles suspendidas (regla DGUV 101-005)
 - o montacargas de construcción
 - o accionamiento motorizado
 - o funcionamiento continuo
- Los cabrestantes no están permitidos en:
 - o áreas con riesgo de explosión
 - o entornos corrosivos

Nederlands (NL)

Veiligheidswaarschuwingen voor het gebruik van AL-KO lieren serie PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Gevaar door het loslaten van de rem:

- De door het trekkende gewicht bediende rem kan loskomen door trillingen.
- Gebruik de lier niet om lasten te beveiligen.
- Verwijder de slinger niet onder belasting.

2. Levensgevaar:

- Blijf nooit onder hangende lasten staan.

3. Ongevaar voor ongevallen:

- Langdurig laten zakken van lasten kan oververhitting van het remsysteem veroorzaken.
- Gebruik de lier niet continu.
- De maximale daaltijd is afhankelijk van de last: 2 tot 5 minuten.

4. Gebruik van kabels en haken:

- Gebruik alleen kabels waarvan de haak permanent is bevestigd met een geperste kabeloog.
- Kabeluiteinden moeten voldoen aan EN 13411-3 en voorzien zijn van kousen volgens EN 13411-1.
- Deze verbindingen moeten 85% van de minimale breeksterkte kunnen weerstaan.

5. Haken en verbindingselementen (karabijnhaken):

- Moeten een viervoudige veiligheidsfactor hebben.
- Bij dubbele belasting mogen geen blijvende vervormingen optreden.
- Bij viervoudige belasting is lichte vervorming toegestaan zolang de last veilig wordt vastgehouden (volgens EN 13157).
- Gebruik van haken volgens EN 1677-2 met gegarandeerde draagkracht is toegestaan.

6. Gebruikersbescherming:

- Scherpe randen kunnen snij- of kneusverwondingen veroorzaken – draag altijd werkhandschoenen.

7. Gebruik van banden:

- Houd de minimale vereiste breeksterkte aan.
- De breeksterkte van een genaaide band moet zeven keer de maximale trekkracht in de laagste kabelpositie zijn.
- Vermijd verstrengeling van kabels en banden.
- Bescherm banden tegen zuren, logen, vocht en langdurige blootstelling aan

zonlicht.

- Overschrijd de trekkrachtwaarden in de technische gegevens niet.

8. Hijsen van lasten:

- Gebruik voor vrij hangende, ronddraaiende lasten niet-draaiende of weinig draaiende kabels.

9. Beperkingen van gebruik:

- Lieren zijn niet toegestaan voor:
 - o Podiumtoepassingen (DGUV voorschrift 17)
 - o Hangende werkplatforms (DGUV regel 101-005)
 - o Bouwliften
 - o Motorisch aangedreven gebruik
 - o Continu gebruik
- Lieren zijn niet toegestaan in:
 - o Explosiegevaarlijke zones
 - o Corrosieve omgevingen

Svenska (SE)

Säkerhetsvarningar för användning av AL-KO vinschar serie PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Fara vid lossning av bromsen:

- Bromsen som aktiveras av draglasten kan lossna vid vibrationer.
- Använd inte vinschen för att säkra laster.
- Ta inte bort veven under belastning.

2. Livsfara:

- Stå aldrig under hängande laster.

3. Olycksrisk:

- Långvarig sänkning av laster kan orsaka överhettning av bromssystemet.
- Använd inte vinschen i kontinuerlig drift.
- Maximal sänktid är beroende av lasten: 2–5 minuter.

4. Användning av linor och krokar:

- Använd endast linor där kroken är permanent fäst med en pressad ögla.
- Linändar ska uppfylla EN 13411-3 och vara utrustade med kause enligt EN 13411-1.
- Förbindelserna måste tåla minst 85 % av den minsta brottstyrkan.

5. Krokar och kopplingar (karbiner):

- Ska ha en fyrfaldig säkerhetsfaktor.
- Ingen permanent deformation får uppstå vid dubbla nominella laster.
- Vid fyrdubbla laster tillåts deformation om lasten hålls säkert (enligt EN 13157).
- Krokar enligt EN 1677-2 med garanterad kapacitet får användas.

6. Användarskydd:

- Skarpa kanter kan orsaka skär- eller klämskador – använd alltid arbetshandskar.

7. Användning av band:

- Följ den minsta brottstyrkan.
- Den sydda bandets brottstyrka ska vara sju gånger den maximala dragkraften i den lägsta linpositionen.
- Undvik trassel mellan linor och band.
- Skydda band mot syror, baser, fukt och långvarig solljus.
- Överskrid inte de angivna dragvärdena.

8. Lyft av laster:

- Använd vridningsfria eller lågvridda linor för fritt hängande laster som kan rotera.

9. Begränsningar för användning:

- Vinschar är inte tillåtna för:
 - o Scenanvändning (DGUV föreskrift 17)
 - o Hängande arbetsplattformar (DGUV regel 101-005)
 - o Bygghissar
 - o Motoriserad drift
 - o Kontinuerlig användning
- Vinschar är inte tillåtna i:
 - o Explosionsfarliga områden
 - o Korrosiva miljöer

Slovenčina (SK)

Upozornenia na bezpečnosť pri používaní navijakov AL-KO série PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Nebezpečenstvo uvoľnenia brzdy:

- Brzda aktivovaná ťažnou záťažou sa môže uvoľniť vplyvom otrasov.
- Nepoužívajte navijak na zaistenie nákladu.
- Neodstraňujte kľuku pri zaťažení.

2. Nebezpečenstvo smrti:

- Nikdy sa nezdržiavajte pod zaveseným nákladom.

3. Riziko úrazu:

- Dlhodobé spúšťanie nákladu môže spôsobiť prehriatie brzdového systému.
- Navijak nepoužívajte v nepretržitom režime.
- Maximálny čas spúšťania je podľa hmotnosti 2–5 minút.

4. Používanie lán a hákov:

- Používajte iba laná, ktorých hák je trvalo pripevnený lisovaným okom.
- Ukončenia lán musia byť v súlade s normou EN 13411-3 a vybavené okami podľa EN 13411-1.
- Spoje musia vydržať bez prasknutia 85 % minimálnej pevnosti v ťahu.

5. Háky a spojky (karabíny):

- Musia mať štvornásobný bezpečnostný faktor.
- Pri dvojnásobnom zaťažení nesmie dôjsť k trvalej deformácii.
- Pri štvornásobnom zaťažení je prípustné ohnutie, ak náklad zostane bezpečne udržaný (podľa EN 13157).
- Je možné použiť háky podľa EN 1677-2 s garantovanou nosnosťou.

6. Ochrana používateľa:

- Ostré hrany môžu spôsobiť poranenie – vždy používajte pracovné rukavice.

7. Použitie pásky:

- Dodržujte minimálnu požadovanú pevnosť v ťahu.
- Pevnosť šitej pásky musí byť sedemnásobkom maximálnej ťahovej sily v najnižšej polohe lana.
- Vyhýbajte sa zamotaniu lán a pások.
- Chráňte pásky pred kyselinami, zásadami, vlhkosťou a dlhodobým slnečným žiarením.
- Neprekračujte hodnoty ťahových síl uvedené v technických údajoch.

8. Zdvíhanie nákladu:

- Na zdvíhanie voľne visiaceho nákladu používajte laná, ktoré sa nekrútia alebo len minimálne.

9. Obmedzenia používania:

- Navijaky nie sú povolené na:
 - o Scénické použitie (DGUV predpis 17)
 - o Závesné pracovné plošiny (DGUV pravidlo 101-005)
 - o Stavebné výťahy
 - o Motorový pohon
 - o Nepretržitú prevádzku
- Navijaky nie sú povolené v:
 - o Výbušnom prostredí
 - o Korozívnom prostredí

Čeština (CZ)

Upozornění týkající se bezpečnosti používání navijáků AL-KO série PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Nebezpečí uvolnění brzdy:

- Brzda aktivovaná tažnou zátěží se může uvolnit vlivem otřesů.
- Nepoužívejte lanový naviják k zajištění nákladu.
- Neodstraňujte kličku při zatížení.

2. Nebezpečí smrti:

- Nikdy se nezdržujte pod zavěšenými náklady.

3. Nebezpečí úrazu:

- Při delším spouštění nákladů se může brzdový systém přehřát.
- Naviják nepoužívejte v nepřetržitém provozu.
- Maximální doba spouštění je v závislosti na nákladu 2–5 minut.

4. Používání lan a háků:

- Používejte pouze lana, jejichž hák je trvale připevněn lisovaným okem.
- Konce lan musí být v souladu s normou EN 13411-3 a vybaveny oky podle EN 13411-1.
- Spoje musí vydržet bez prasknutí 85 % minimální pevnosti v tahu.

5. Háky a spojky (karabiny):

- Musí mít čtyřnásobný bezpečnostní faktor.
- Při dvojnásobném zatížení nesmí dojít k trvalé deformaci.
- Při čtyřnásobném zatížení je povoleno ohnutí, pokud je zátěž bezpečně udržena (dle EN 13157).
- Mohou být použity háky podle EN 1677-2 s garantovanou nosností.

6. Ochrana uživatele:

- Ostré hrany mohou způsobit zranění – vždy používejte pracovní rukavice.

7. Použití popruhů:

- Dodržujte minimální požadovanou pevnost v tahu.
- Pevnost šitého popruhu musí být sedmkrát větší než maximální tažná síla v nejnižší poloze lana.
- Vyvarujte se zamotání lan a popruhů.
- Chraňte popruhy před kyselinami, zásadami, vlhkostí a dlouhodobým slunečním zářením.
- Nepřekračujte hodnoty tažných sil uvedené v technických údajích.

8. Zvedání nákladů:

- Pro zvedání volně visících nákladů používejte lana, která se nekrouťí nebo krouťí jen minimálně.

9. Omezení použití:

- Navijáky nejsou povoleny pro:
 - o Scénické použití (DGUV předpis 17)
 - o Závěsné pohyblivé plošiny (DGUV pravidlo 101-005)
 - o Stavební výtahy
 - o Motorový pohon
 - o Nepřetržitý provoz
- Navijáky nejsou povoleny v:
 - o Prostorech s nebezpečím výbuchu
 - o Korozivním prostředí

Română (RO)

Avertismente de siguranță pentru utilizarea troliilor AL-KO seria PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Pericol de eliberare a frânei:

- Frâna acționată de greutatea de tracțiune se poate elibera din cauza vibrațiilor.
- Nu utilizați troliul pentru fixarea sarcinilor.
- Nu scoateți manivela sub sarcină.

2. Pericol de moarte:

- Nu stați niciodată sub sarcini suspendate.

3. Pericol de accident:

- Coborârea prelungită a sarcinilor poate provoca supraîncălzirea sistemului de frânare.
- Nu utilizați troliul în regim continuu.
- Timpul maxim de coborâre, în funcție de sarcină, este de 2–5 minute.

4. Utilizarea cablurilor și a cârligelor:

- Folosiți numai cabluri ale căror cârlige sunt fixate permanent cu un ochi presat.
- Capetele cablurilor trebuie să fie conforme cu EN 13411-3 și prevăzute cu ochet conform EN 13411-1.
- Aceste conexiuni trebuie să reziste la cel puțin 85% din forța minimă de rupere.

5. Cârlige și conectori (carabiniere):

- Trebuie să aibă un factor de siguranță de patru ori mai mare.
- La o sarcină statică dublă față de cea nominală nu trebuie să apară deformări permanente.
- La o sarcină de patru ori mai mare este permisă o deformare, cu condiția ca sarcina să rămână sigur menținută (conform EN 13157).
- Se pot utiliza cârlige conform EN 1677-2 cu capacitate garantată.

6. Protecția utilizatorului:

- Marginile ascuțite pot provoca tăieturi sau striviri – purtați întotdeauna mănuși de protecție.

7. Utilizarea chingii:

- Respectați forța minimă de rupere necesară.
- Forța de rupere a chingii cusute trebuie să fie de șapte ori mai mare decât forța maximă de tracțiune în cea mai joasă poziție a cablului.
- Evitați încurcarea cablurilor și a chingilor.
- Protejați chingile împotriva acizilor, bazelor, umezelii și expunerii prelungite la

soare.

- Nu depășiți valorile de tracțiune specificate în datele tehnice.

8. Ridicarea sarcinilor:

• Pentru sarcini suspendate care se pot roti, utilizați cabluri antitorsiune sau cu torsiune redusă.

9. Restricții de utilizare:

- Trolile nu sunt permise pentru:
 - o Aplicații scenice (regulamentul DGUV 17)
 - o Platforme mobile suspendate (regula DGUV 101-005)
 - o Lifturi de construcție
 - o Acționare motorizată
 - o Funcționare continuă
 - Trolile nu sunt permise în:
 - o Zone cu risc de explozie
 - o Medii corozive
-

Български (BG)

Предупреждения за безопасност при използване на лебедки AL-KO серия PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Опасност от освобождаване на спирачката:

- Спирачката, активирана от теглителната тежест, може да се освободи при вибрации.
- Не използвайте лебедката за фиксиране на товари.
- Не сваляйте манивелата под товар.

2. Опасност за живота:

- Никога не стойте под окачени товари.

3. Опасност от инцидент:

- Продължителното спускане на товари може да доведе до прегряване на спирачната система.
- Не използвайте лебедката в непрекъснат режим.
- Максималното време за спускане е от 2 до 5 минути в зависимост от товара.

4. Използване на въжета и куки:

- Използвайте само въжета, при които куката е трайно закрепена чрез пресован контур.
- Краищата на въжетата трябва да съответстват на EN 13411-3 и да имат уши по EN 13411-1.
- Връзките трябва да издържат поне 85% от минималната сила на скъсване.

5. Куки и свързващи елементи (карабини):

- Трябва да имат четирикратен коефициент на безопасност.
- При двойно номинално натоварване не трябва да има постоянни деформации.
- При четирикратно натоварване се допуска огъване, ако товарът остава сигурно задържан (съгласно EN 13157).
- Могат да се използват куки по EN 1677-2 с гарантиран капацитет.

6. Защита на потребителя:

- Острите ръбове могат да причинят наранявания – винаги носете работни ръкавици.

7. Използване на ленти:

- Спазвайте минималната необходима сила на скъсване.
- Силата на скъсване на шитата лента трябва да бъде седем пъти по-голяма от максималната сила на опън в най-ниското положение на въжето.
- Избягвайте заплитане на въжета и ленти.
- Пазете лентите от киселини, основи, влага и продължително излагане на

слънце.

- Не превишавайте силите на опън, посочени в техническите данни.

8. Повдигане на товари:

- За свободно висящи товари използвайте въжета без усукване или с минимално усукване.

9. Ограничения на употребата:

- Лебедките не са разрешени за:
 - o Сценични приложения (DGUV разпоредба 17)
 - o Висящи подвижни платформи (DGUV правило 101-005)
 - o Строителни асансьори
 - o Моторно задвижване
 - o Непрекъсната работа
- Лебедките не са разрешени в:
 - o Взривоопасни зони
 - o Корозивна среда

Dansk (DA)

Sikker advarsel ved brug af AL-KO spil serie PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Fare ved frigørelse af bremsen:

- Bremsen, der aktiveres af trækbelastningen, kan løsne sig ved vibrationer.
- Brug ikke spillet til at sikre belastninger.
- Fjern ikke håndsvinget under belastning.

2. Livsfare:

- Stå aldrig under hængende belastninger.

3. Ulykkesfare:

- Langvarig sænkning af belastninger kan medføre overophedning af bremsesystemet.
- Brug ikke spillet i kontinuerlig drift.
- Maksimal sænketid afhænger af belastningen: 2–5 minutter.

4. Brug af kabler og kroge:

- Brug kun kabler, hvor krogen er permanent fastgjort med en presset løkke.
- Kabelender skal overholde EN 13411-3 og være udstyret med øjer i henhold til EN 13411-1.
- Forbindelser skal kunne modstå 85 % af den minimale brudstyrke.

5. Kroge og forbindelser (karabinhager):

- Skal have en fire gange sikkerhedsfaktor.
- Ved dobbelt nominellast må der ikke forekomme permanente deformationer.
- Ved fire gange belastning er deformation tilladt, hvis lasten forbliver sikkert fastholdt (EN 13157).
- Kroge i henhold til EN 1677-2 med garanteret bæreevne kan anvendes.

6. Brugerbeskyttelse:

- Skarpe kanter kan forårsage snit eller knusninger – brug altid arbejdstasker.

7. Brug af bånd:

- Overhold minimum brudstyrke.
- Syet bånd skal have syv gange den maksimale trækraft i laveste kabelposition.
- Undgå sammenfiltring af kabler og bånd.
- Beskyt bånd mod syrer, baser, fugt og langvarig sollys.
- Overskrid ikke trækraftværdierne i de tekniske data.

8. Løft af belastninger:

- Til frit hængende, roterende belastninger anvend ikke-drejende eller lavt drejende kabler.

9. Begrænsninger for anvendelse:

- Spil må ikke anvendes til:
 - o Scenebrug (DGUV forskrift 17)
 - o Hængende bevægelige platforme (DGUV regel 101-005)
 - o Byggeelevatorer
 - o Motordrift
 - o Kontinuerlig drift
- Spil må ikke anvendes i:
 - o Eksplosive områder
 - o Korrosive miljøer

Eesti (ET)

Ohutushoiatused AL-KO vintsiseeria PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201 kasutamisel

1. Oht piduri vabastamisel:

- Tõmbejõuga aktiveeritud pidur võib vibratsiooni tõttu lahti tulla.
- Ärge kasutage vintsi koormuste kinnitamiseks.
- Ärge eemaldage vāntvõlli koormuse all.

2. Eluoht:

- Ärge kunagi seiske rippuvate koormuste all.

3. Ōnnetuse oht:

• Pikaajaline koormuste langetamine võib põhjustada pidurisüsteemi ülekuumenemise.

- Ärge kasutage vintsi pidevas töörežiimis.
- Maksimaalne langetusaeg sõltub koormusest: 2–5 minutit.

4. Trosside ja konksude kasutamine:

- Kasutage ainult trosse, mille konks on püsivalt kinnitatud pressitud aasaga.
- Trossiotsad peavad vastama EN 13411-3 nõuetele ja olema varustatud aasadega vastavalt EN 13411-1-le.
- Ühendused peavad taluma vähemalt 85% minimaalset purunemisjõudu.

5. Konksud ja ühendused (karabiinid):

- Peavad omama neljakordset ohutustegurit.
- Kahekordse nimikoormuse korral ei tohi tekkida püsivat deformatsiooni.
- Neljakordse koormuse korral on deformatsioon lubatud, kui koorem jääb turvaliselt hoitud (vastavalt EN 13157).
- Kasutada võib konksusid vastavalt EN 1677-2 tagatud kandevõimega.

6. Kasutaja kaitse:

- Teravad servad võivad põhjustada lõikeid või muljumisi – kandke alati töökindaid.

7. Rihma kasutamine:

- Järgige minimaalset nõutavat purunemisjõudu.
- Ōmmeldud rihma purunemisjõud peab olema seitse korda suurem kui maksimaalne tõmbejõud kõige madalamas trossiasendis.
- Vältige trosside ja rihmade sassi minemist.
- Kaitske rihmu hapete, leeliste, niiskuse ja pikaajalise päikesevalguse eest.
- Ärge ületage tehnilistes andmetes määratud tõmbejõude.

8. Koormuste tõstmine:

- Rippuvate, pöörlevate koormuste puhul kasutage mittekeerduvaid või vähese keerdumisega trosse.

9. Kasutuse piirangud:

- Vintse ei tohi kasutada:
 - o Lavaotstarbel (DGUV määrus 17)
 - o Ripphoitmisplatvormidel (DGUV reegel 101-005)
 - o Ehitusliftides
 - o Mootoriga ajamites
 - o Pidevas töörežiimis
- Vintse ei tohi kasutada:
 - o Plahvatusohtlikes tsoonides
 - o Korrosiivses keskkonnas

Ελληνικά (EL)

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τη χρήση βαρούλκων AL-KO σειράς PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Κίνδυνος από απελευθέρωση του φρένου:

- Το φρένο που ενεργοποιείται από το φορτίο έλξης μπορεί να χαλαρώσει λόγω κραδασμών.
- Μην χρησιμοποιείτε το βαρούλκο για ασφάλιση φορτίων.
- Μην αφαιρείτε τη μανιβέλα υπό φορτίο.

2. Κίνδυνος ζωής:

- Μην στέκεστε ποτέ κάτω από αιωρούμενα φορτία.

3. Κίνδυνος ατυχήματος:

- Η παρατεταμένη κάθοδος φορτίων μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του συστήματος πέδησης.
- Μην χρησιμοποιείτε το βαρούλκο σε συνεχή λειτουργία.
- Ο μέγιστος χρόνος καθόδου εξαρτάται από το φορτίο: 2–5 λεπτά.

4. Χρήση συρματόσχοινων και γάντζων:

- Χρησιμοποιείτε μόνο συρματόσχοινα των οποίων ο γάντζος είναι μόνιμα συνδεδεμένος με πρεσαρισμένο βρόχο.
- Τα άκρα των συρματόσχοινων πρέπει να συμμορφώνονται με το EN 13411-3 και να διαθέτουν ακροδέκτες σύμφωνα με το EN 13411-1.
- Οι συνδέσεις πρέπει να αντέχουν το 85% της ελάχιστης δύναμης θραύσης.

5. Γάντζοι και συνδετήρες (καραμπίνερ):

- Πρέπει να έχουν τετραπλό συντελεστή ασφαλείας.
- Σε διπλάσιο φορτίο δεν πρέπει να υπάρχουν μόνιμες παραμορφώσεις.
- Σε τετραπλάσιο φορτίο επιτρέπεται παραμόρφωση εφόσον το φορτίο παραμένει ασφαλές (EN 13157).
- Επιτρέπεται η χρήση γάντζων σύμφωνα με EN 1677-2 με εγγυημένη αντοχή.

6. Προστασία χρήστη:

- Οι αιχμηρές άκρες μπορεί να προκαλέσουν κοψίματα ή τραυματισμούς – φοράτε πάντα γάντια εργασίας.

7. Χρήση ιμάντων:

- Τηρείτε την ελάχιστη απαιτούμενη αντοχή θραύσης.
- Η αντοχή του ραμμένου ιμάντα πρέπει να είναι επταπλάσια της μέγιστης δύναμης έλξης στην κατώτατη θέση του συρματόσχοινου.
- Αποφύγετε το μπέρδεμα των συρματόσχοινων και των ιμάντων.
- Προστατεύστε τους ιμάντες από οξέα, αλκάλια, υγρασία και παρατεταμένη έκθεση

στον ήλιο.

- Μην υπερβαίνετε τις τιμές έλξης που αναφέρονται στα τεχνικά δεδομένα.

8. Ανύψωση φορτίων:

• Για αιωρούμενα φορτία που μπορεί να περιστραφούν, χρησιμοποιείτε μη περιστρεφόμενα ή χαμηλής περιστροφής συρματόσχοινα.

9. Περιορισμοί χρήσης:

- Τα βαρούλκα δεν επιτρέπονται για:
 - ο Σκηνικές εφαρμογές (κανονισμός DGUV 17)
 - ο Κρεμαστές κινητές πλατφόρμες (κανόνας DGUV 101-005)
 - ο Οικοδομικούς ανελκυστήρες
 - ο Κινητή λειτουργία
 - ο Συνεχή λειτουργία
- Τα βαρούλκα δεν επιτρέπονται σε:
 - ο Εκρηκτικές περιοχές
 - ο Διαβρωτικά περιβάλλοντα

Lietuvių (LT)

Saugos įspėjimai dėl AL-KO gervių serijos PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201 naudojimo

1. Pavojus atleidus stabdį:

- Stabdys, suaktyvintas traukos svorio, gali atsilaisvinti dėl vibracijos.
- Nenaudokite gervės kroviniams pritvirtinti.
- Nenuimkite rankenos esant apkrovai.

2. Pavojus gyvybei:

- Niekada nestovėkite po pakabintais kroviniais.

3. Nelaimės pavojus:

- Ilgalaikis krovinių nuleidimas gali sukelti stabdžių sistemos perkaitimą.
- Nenaudokite gervės nuolatiniam režimui.
- Maksimalus nuleidimo laikas priklauso nuo krovinio: 2–5 minutės.

4. Lynų ir kablių naudojimas:

- Naudokite tik lynus, kurių kablys tvirtai pritvirtintas presuotu kilpos galu.
- Lynų galai turi atitikti EN 13411-3 ir turėti kilpeles pagal EN 13411-1.
- Jungtys turi atlaikyti ne mažiau kaip 85 % minimalaus trūkimo stiprio.

5. Kablai ir jungtys (karabinai):

- Turi turėti keturgubą saugos koeficientą.
- Esant dvigubai nominaliai apkrovai, neturi atsirasti pastovios deformacijos.
- Esant keturgubai apkrovai, leidžiama deformacija, jei krovinys lieka saugiai laikomas (pagal EN 13157).
- Galima naudoti kablius pagal EN 1677-2 su garantuota laikomąja galia.

6. Vartotojo apsauga:

- Aštrūs kraštai gali sukelti pjūvius ar sutraiškymus – visada dėvėkite darbo pirštines.

7. Diržų naudojimas:

- Laikykitės minimalios reikalaujamos trūkimo jėgos.
- Siūto diržo trūkimo jėga turi būti septynis kartus didesnė už maksimalią traukos jėgą žemiausioje lyno padėtyje.
- Venkite lynų ir diržų susipynimo.
- Apsaugokite diržus nuo rūgščių, šarmų, drėgmės ir ilgalaikio saulės poveikio.
- Neviršykite traukos verčių, nurodytų techniniuose duomenyse.

8. Krovinių kėlimas:

- Kabantiems, besisukantiems kroviniams naudokite neapsisukančius arba mažai apsisukančius lynus.

9. Naudojimo apribojimai:

- Gervės negali būti naudojamos:
 - o Sceniniams tikslams (DGUV taisyklė 17)
 - o Pakabinamoms mobiliosioms platformoms (DGUV taisyklė 101-005)
 - o Statybų keltuvams
 - o Variklių pavarai
 - o Nuolatiniam darbui
- Gervės negali būti naudojamos:
 - o Sprogimo pavojingose zonose
 - o Korozinėje aplinkoje

Latviešu (LV)

Drošības brīdinājumi par AL-KO vinču PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201 sērijas lietošanu

1. Bīstamība, atbrīvojot bremzi:

- Bremze, kas tiek aktivizēta ar vilces spēku, vibrācijas dēļ var atbrīvoties.
- Nelietojiet vinču kravu nostiprināšanai.
- Neņemiet rokturi nost, kad vinča ir noslogota.

2. Dzīvības apdraudējums:

- Nekad neatrodieties zem iekārtiem kraviem.

3. Negadījuma risks:

- Ilgstoša kravu nolaišana var izraisīt bremžu sistēmas pārkaršanu.
- Nelietojiet vinču nepārtraukti.
- Maksimālais nolaišanas laiks atkarīgs no kravas: 2–5 minūtes.

4. Troses un āķu lietošana:

- Izmantojiet tikai troses, kuru āķis ir pastāvīgi savienots ar presētu cilpu.
- Troses galiem jāatbilst EN 13411-3 un jābūt aprīkoti ar cilpām saskaņā ar EN 13411-1.
- Savienojumiem jāiztur vismaz 85% no minimālās plīšanas slodzes.

5. Āķi un savienojumi (karabīnes):

- Jābūt četrkāršam drošības koeficientam.
- Pie dubultas nominālslodzes nedrīkst rasties pastāvīgas deformācijas.
- Pie četrkāršas slodzes atļauta deformācija, ja krava paliek droši noturēta (EN 13157).
- Var izmantot āķus saskaņā ar EN 1677-2 ar garantētu nestspēju.

6. Lietotāja aizsardzība:

- Asas malas var izraisīt griezumus vai saspiešanu – vienmēr lietojiet darba cimdus.

7. Siksnu lietošana:

- Ievērojiet minimālo nepieciešamo plīšanas slodzi.
- Šūtās siksnas plīšanas spēkam jābūt septiņas reizes lielākam par maksimālo vilces spēku zemākajā troses pozīcijā.
- Izvairieties no trosu un siksnu sapīšanās.
- Aizsargājiet siksnas no skābēm, sārmiem, mitruma un ilgstošas saules iedarbības.
- Nepārsniedziet vilces spēka vērtības, kas norādītas tehniskajos datos.

8. Kravu pacelšana:

- Brīvi karājošām kravām, kuras var griezties, izmantojiet netītas vai maz griežamas troses.

9. Lietošanas ierobežojumi:

- Vinčas nedrīkst izmantot:
 - o Skatuves nolūkiem (DGUV noteikums 17)
 - o Karājamiem kustīgiem pacēlājiem (DGUV noteikums 101-005)
 - o Celtniecības pacēlājiem
 - o Motora piedziņai
 - o Nepārtrauktai darbībai
- Vinčas nedrīkst izmantot:
 - o Sprādzienbīstamās zonās
 - o Korozīvā vidē

Norsk (NO)

Sikkerhetsadvarsler for bruk av AL-KO vinsjer serie PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Fare ved frislipp av brems:

- Bremsen aktivert av trekkbelastning kan løsne på grunn av vibrasjoner.
- Ikke bruk vinsjen til å sikre laster.
- Ikke fjern håndsveiven under belastning.

2. Livsfare:

- Stå aldri under hengende laster.

3. Ulykkesfare:

- Langvarig senking av last kan føre til overoppheting av bremsesystemet.
- Ikke bruk vinsjen i kontinuerlig drift.
- Maksimal senketid avhenger av lasten: 2–5 minutter.

4. Bruk av tau og kroker:

- Bruk kun tau hvor kroken er permanent festet med en presset løkke.
- Tauender må oppfylle EN 13411-3 og ha endeløkker i henhold til EN 13411-1.
- Forbindelser må tåle minst 85 % av minimal bruddstyrke.

5. Kroker og koblinger (karabiner):

- Skal ha firedobbelt sikkerhetsfaktor.
- Ved dobbel last skal ingen permanente deformasjoner forekomme.
- Ved firedobbelt last er deformasjon tillatt dersom lasten holdes sikkert (EN 13157).
- Kroker i henhold til EN 1677-2 med garantert kapasitet kan brukes.

6. Brukerbeskyttelse:

- Skarpe kanter kan forårsake kutt eller klemskader – bruk alltid arbeidshansker.

7. Bruk av bånd:

- Følg minimums bruddstyrke.
- Sydd bånd må ha syv ganger maksimal trekkraft i laveste tauposisjon.
- Unngå floker i tau og bånd.
- Beskytt bånd mot syrer, baser, fuktighet og langvarig sollys.
- Ikke overskrid trekkraftverdier i tekniske data.

8. Løfting av last:

- For fritt hengende laster som kan rotere, bruk ikke-roterende eller lavt roterende tau.

9. Bruksbegrensninger:

- Vinsjer må ikke brukes til:
 - o Scenebruk (DGUV forskrift 17)

- o Hengende bevegelige plattformer (DGUV regel 101-005)
 - o Byggeheiser
 - o Motordrift
 - o Kontinuerlig drift
- Vinsjer må ikke brukes i:
 - o Eksplosive områder
 - o Korrosivt miljø

Português (PT)

Avisos de segurança para o uso dos guinchos AL-KO série PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Perigo ao soltar o freio:

- O freio acionado pela carga de tração pode se soltar devido a vibrações.
- Não use o guincho para fixar cargas.
- Não remova a manivela sob carga.

2. Perigo de vida:

- Nunca permaneça sob cargas suspensas.

3. Risco de acidente:

- O abaixamento prolongado de cargas pode causar superaquecimento do sistema de freios.
- Não use o guincho em operação contínua.
- O tempo máximo de descida depende da carga: 2–5 minutos.

4. Uso de cabos e ganchos:

- Use apenas cabos cujo gancho esteja permanentemente fixado com um laço prensado.
- As extremidades dos cabos devem estar em conformidade com EN 13411-3 e equipadas com olhais conforme EN 13411-1.
- As conexões devem suportar 85% da força mínima de ruptura.

5. Ganchos e conectores (mosquetões):

- Devem ter um fator de segurança quatro vezes maior.
- Sob carga estática dupla não deve ocorrer deformação permanente.
- Sob carga quádrupla é permitida deformação, desde que a carga permaneça segura (EN 13157).
- Ganchos conforme EN 1677-2 com capacidade garantida podem ser usados.

6. Proteção do usuário:

- Bordas afiadas podem causar cortes ou esmagamentos – use sempre luvas de trabalho.

7. Uso de fitas:

- Respeite a força mínima de ruptura.
- A fita costurada deve ter uma força de ruptura sete vezes maior que a força máxima de tração na posição mais baixa do cabo.
- Evite emaranhados de cabos e fitas.
- Proteja as fitas contra ácidos, álcalis, umidade e exposição prolongada ao sol.
- Não exceda os valores de tração indicados nos dados técnicos.

8. Elevação de cargas:

- Para cargas suspensas que possam girar, use cabos anti-torção ou de baixa torção.

9. Restrições de uso:

- Os guinchos não são permitidos para:
 - o Aplicações de palco (DGUV regulamento 17)
 - o Plataformas móveis suspensas (DGUV regra 101-005)
 - o Elevadores de construção
 - o Acionamento por motor
 - o Operação contínua
- Os guinchos não são permitidos em:
 - o Áreas explosivas
 - o Ambientes corrosivos

Українська (UK)

Попередження щодо безпеки під час використання лебідок AL-KO серії PLUS 351, 501, 901, 901D, 1201

1. Небезпека через відпускання гальма:

- Гальмо, активоване тяговим навантаженням, може відпуститися внаслідок вібрацій.

- Не використовуйте лебідку для фіксації або утримання вантажів.
- Не знімайте рукоятку, коли лебідка знаходиться під навантаженням.

2. Небезпека для життя:

- Ніколи не перебувайте під підвішеними вантажами.

3. Ризик нещасного випадку:

- Тривале опускання вантажів може призвести до перегріву гальмівної системи.
- Не використовуйте лебідку в безперервному режимі роботи.
- Максимальний час опускання залежить від маси вантажу: від 2 до 5 хвилин.

4. Використання тросів і гачків:

- Використовуйте лише ті троси, гачок яких постійно закріплений за допомогою обтисненої петлі.
- Кінці тросів повинні відповідати стандарту EN 13411-3 та бути оснащені коушами відповідно до EN 13411-1.
- З'єднання повинні витримувати без розриву не менше 85% мінімальної руйнівної сили.

5. Гачки та з'єднувальні елементи (карабіни):

- Повинні мати чотириразовий коефіцієнт безпеки.
- При подвійному номінальному навантаженні не допускається постійна деформація.
- При чотириразовому навантаженні допускається деформація за умови, що вантаж утримується надійно (відповідно до EN 13157).
- Можна використовувати гачки відповідно до EN 1677-2 із гарантованою вантажопідйомністю.

6. Захист користувача:

- Гострі краї можуть спричинити порізи або защемлення – завжди використовуйте захисні рукавички.

7. Використання стрічок:

- Дотримуйтеся мінімальної необхідної сили розриву.
- Сила розриву прошитої стрічки має бути у сім разів більшою за максимальне

тягове зусилля в найнижчому положенні троса.

- Уникайте заплутування тросів і стрічок.
- Захищайте стрічки від дії кислот, лугів, вологи та тривалого впливу сонячних променів.
- Не перевищуйте тягові значення, вказані в технічній документації.

8. Підймання вантажів:

- Для підвішених вантажів, які можуть обертатися, використовуйте не обертові або слабо обертові троси.

9. Обмеження використання:

- Лебідки не дозволяється використовувати для:
 - o Сценічних застосувань (норма DGUV 17)
 - o Підвісних рухомих платформ (правило DGUV 101-005)
 - o Будівельних підймачів
 - o Моторизованого приводу
 - o Безперервної роботи
- Лебідки не дозволяється використовувати в:
 - o Вибухонебезпечних зонах
 - o Агресивному або корозійному середовищі